

Titulación	Tipo	Curso
Turismo	OT	4

## Contacto

Nombre: Robert Fritsche

Correo electrónico: robert.fritsche@uab.cat

## Equipo docente

Eva Maria Auracher

Ester Sola Llunell

## Idiomas de los grupos

Puede consultar esta información al [final](#) del documento.

## Prerrequisitos

No hay prerrequisitos.

## Objetivos y contextualización

### Objetivos de conocimiento

El estudiante adquiere una serie de conocimientos lingüísticos reflejados en el punto "Contenido" de este documento. Además, desarrolla competencias comunicativas tanto en la interacción oral como en la escrita, de manera que al final de este primer curso debe ser capaz de:

1. Utilizar en su comunicación un abanico de conjunciones de subordinadas del nivel A2/B1.1 del Marco de referencia.
2. Distinguir y utilizar tiempos verbales complejos (A2/B1.1) como la voz pasiva, el pluscuamperfecto, el condicional del pasado (*Konjunktiv II*).
3. Hacer un uso avanzado de preposiciones de tiempo y de lugar.
4. Reconocer y utilizar conectores dobles, como *entweder...oder*.
5. Declinar adjetivos atributivos.
6. Atender clientes en el ámbito del turismo (recepción, restaurante, oficina de turismo) con el enfoque de la comunicación verbal (expresión oral y comprensión oral).
7. Leer y redactar comunicaciones escritas formales dentro del ámbito del turismo.

### Objetivos de habilidades

Al final del curso, el estudiante debe haber conseguido lo siguiente:

1. Empezar a desarrollar un grado de precisión (en gramática, uso de léxico, registro, etc.) y fluidez (velocidad en la producción, habilidad para expresar ideas y desarrollar el discurso), tanto en la expresión escrita como en el oral, equivaliendo a un nivel A2+/B1.1 del Marco común europeo de referencia.
2. Ampliar la capacidad de aplicar estrategias y habilidades para comprender textos y escritos reales en torno al turismo.
3. Ampliar la capacidad de aplicar estrategias para seguir aprendiendo de manera autónoma fuera del aula.
4. Ampliar la capacidad de utilizar el material de consulta necesario para el aprendizaje de lenguas: en línea, etc.

## Competencias

- Comunicarse de forma oral y escrita en una primera lengua extranjera, en una segunda y en una tercera lengua extranjera dentro del campo del turismo así como en diferentes entornos relacionados con dicho campo.
- Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.
- Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.
- Manejar técnicas de comunicación de empresas de las organizaciones turísticas: interna, externa y corporativa.
- Ser capaz de autoevaluarse los conocimientos adquiridos.
- Trabajo en grupo.

## Resultados de aprendizaje

1. Aplicar las particularidades idiomáticas de nivel medio-alto en el sector turístico en una primera, una segunda y una tercera lengua extranjera.
2. Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.
3. Elaborar discursos apropiados para diferentes funciones, contextos, medios, actividades y situaciones de su ámbito laboral.
4. Identificar léxicos y formas gramaticales de aplicación en el sector turístico en una primera, segunda y tercera lengua extranjera.
5. Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.
6. Ser capaz de autoevaluarse los conocimientos adquiridos.
7. Trabajo en grupo.
8. Utilizar los recursos sobre turismo disponibles a través de Internet en una primera, segunda y tercera lengua extranjera.

## Contenido

Por la misma naturaleza del proceso de aprendizaje de una lengua, en la que todas las destrezas y las habilidades están continuamente relacionadas, los objetivos enumerados en el punto 3 se trabajan de manera conectada. Los contenidos lingüísticos los subdividimos a continuación en funciones, contenidos gramaticales, contenidos léxicos y contenidos fonéticos y prosódicos.

### Funciones lingüísticas

Las actividades comunicativas enumeradas acto seguido tienen funciones lingüísticas de carácter general y también específicas dentro del campo del turismo.

#### *a) Función socializadora*

- Usar fórmulas convencionales de cortesía (para interesarse por alguien, para ofrecerse a hacer algo, etc.).
- Pedir disculpas y justificarse.
- Usar fórmulas escritas para saludar y despedirse (correo electrónico, carta formal).

#### *b) Función informativa*

- Identificar y describir personas y puestos de trabajo. Pedir y dar información sobre la personalidad, la formación y las competencias profesionales de una persona.
- Pedir y dar información sobre lugares (el entorno personal, destinos turísticos, patrimonio).
- Pedir y dar informaciones sobre servicios turísticos.
- Pedir y dar información sobre actividades, hechos o acontecimientos de la vida cotidiana y en el mundo del turismo, sobre cosas pasadas o que tienen que pasar.
- Situar en el tiempo un hecho o un acontecimiento: desde cuando tiene lugar algo, cuando tenga lugar, cuánto durará, con qué frecuencia tiene lugar, etc.
- Pedir y dar información sobre el estado general de una persona: estado físico (cansancio, sueño, sed) y estado anímico (tristeza, alegría, miedo).
- Hacer hipótesis y suposiciones a partir de hechos reales o posibles y expresar dudas sobre la posibilidad de un hecho.

#### *c) Función expresiva (sentimientos y estados de ánimo)*

- Expresar sentimientos de preocupación, inquietud, sorpresa, satisfacción, insatisfacción.
- Expresar esperanza, ilusión o deseo por algo.
- Mostrar simpatía o antipatía por alguien.

#### *d) Función valorativa*

- Manifestar gustos y preferencias.
- Mostrar interés o indiferencia hacia alguien o alguna idea.
- Comparar y escoger según unos criterios dados.
- Expresar una suposición.

#### *e) Función inductiva*

- Sugerir, aconsejar u obligar a hacer algo. Ofrecerse a hacerlo o negarse a ello.
- Preguntar a alguien qué tiene intención de hacer.
- Expresar la voluntad, la obligación, la necesidad o el deseo de hacer una cosa. Preguntar sobre el motivo y el propósito de una acción.
- Tranquilizar a una persona.
- Pedir y dar consejos.

#### *f) Función metalingüística*

- Pedir a una persona que repita lo que ha dicho o lo que ha dicho alguien más.
- Pedir y ofrecer aclaraciones sobre el sentido de una palabra o de una expresión, recurriendo, si es necesario, a ejemplos o a paráfrasis.
- Interrumpir a alguien y tomar la palabra.

#### Contenidos gramaticales

El alumnado debe ser capaz de reconocer y utilizar adecuadamente los contenidos gramaticales siguientes:

##### *La oración*

La coordinación y la subordinación.

Oraciones subordinadas: oraciones temporales (*als*), oraciones causales (*weil*), oraciones condicionales, oraciones relativas, oraciones con *dass*, *so...dass*, *obwohl*, *bevor*, *nachdem*, *bis*, oraciones finales.

Orden de los componentes de la oración: *Satzklammer, Mittelfeld*.

Oraciones coordinadas.

#### *Determinantes*

- Declinación de los artículos determinados: genitivo.
- Declinación de los artículos negativos: genitivo.
- Declinación de los artículos indeterminados: genitivo.
- Declinación de los artículos posesivos: genitivo.

#### *Pronombres*

- Indefinidos: *eines, eines, einer, jedes, jedes, jeder*.
- Demostrativos: *des, des, der, dieses, dieses, dieser*.
- Interrogativos: *welches, welches, welcher, welcher; wessen*.
- Posesivos de genitivo: *meines, deines, seines, seiner...*

#### *Adjetivo*

- Declinación del adjetivo: nominativo, acusativo y dativo, genitivo.
- Participio en función del adjetivo: *geräucherter Schinken*.

#### *Verbo*

- Tiempos verbales: pluscuamperfecto, voz pasiva, condicional del pasado (*Konjunktiv II*), imperfecto.
- Los verbos reflexivos: *sich ärgern, sich freuen, sich waschen...*
- Verbos con complemento preposicional: *sich freuen auf, sich ärgern über...*
- Verbos modales: *sollen, müssen, dürfen, können, wollen...*

#### *Adverbio*

- *Dennoch, trotzdem*
- Los adverbios pronominales: *darüber, damit, daran...*

#### *Preposiciones*

- *Preposiciones de tiempo: in, um, an, bis, von, bei, nach, vor, von... ab.*
- *Preposiciones de direccionalidad: in, an, auf, nach, zu, bei, von, aus, an.... entlang.*
- *Preposiciones que rigen genitivo: trotz (an)statt, wegen...*

#### *Conjunciones*

- *So... dass, als, bis, obwohl, bevor, nachdem.*

*Conectores dobles: entweder... oder, sowohl.... als auch.*

#### *Tiempos verbales*

- Pluscuamperfecto, voz pasiva, condicional del pasado (*Konjunktiv II*).

#### Contenidos léxicos

El alumnado tiene que ser capaz de reconocer, llamar, recordar, explicar y escoger el término adecuado, y utilizarlo en la situación comunicativa que lo requiera. También debe saber utilizar correctamente un diccionario y ser capaz de establecer relaciones semánticas entre las diferentes categorías. Los contenidos léxicos se enmarcan, básicamente, dentro de los campos siguientes:

1. Reservar y pedir mesa, pedir la factura. Quejarse (restauración, hotel).
2. Planificar programas turísticos: información turística.
3. Describir el alojamiento: lugar, equipamiento, entorno.
4. Perfiles de profesionales del turismo: agente de viajes, recepcionista, informador en la oficina de turismo, guía, atención al cliente, animación.
5. Perfiles de un cliente o viajero.
6. Perfil de un puesto de trabajo y tareas: recepción, información, organización, etc., en agencias, hoteles, campings, oficinas de turismo, compañías de transporte y otros.
7. Sentimientos.

#### Contenidos fonéticos y prosódicos

El estudiante debe reconocer y utilizar adecuadamente los elementos prosódicos (entonación, ritmo, etc.) de la lengua. El estudiante también tiene que ser capaz de reconocer y utilizar adecuadamente los sonidos y las grafías básicos del alemán, en relación con los contenidos enumerados a continuación.

1. Dónde se debe poner el énfasis en la oración.
2. Conexiones de las consonantes.
3. El acento de las palabras compuestas.
4. La separación de sílabas.
5. La melodía de la oración.

### Actividades formativas y Metodología

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
No presencial	56	2,24	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8
Presencial	56,5	2,26	1, 3, 4, 5, 7, 8
Tipo: Supervisadas			
En línea	5	0,2	6
Tutorías presenciales	3	0,12	6
Tipo: Autónomas			
Actividades	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Teoría	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8

A los cursos de alemán se intenta que el alumnado utilice el idioma activamente durante la clase y las prácticas que hace fuera del aula para llevar a cabo tareas de comunicación que se parezcan a aquello que hacemos en la vida real, en una variedad de situaciones y contextos diferentes. El profesorado motiva al estudiante para que utilice el idioma activamente, con el fin de aprender; así, diseña y promueve actividades para que el alumnado participe en clase y sea el protagonista de su aprendizaje.

La metodología es básicamente interactiva. Los estudiantes tienen que poner en práctica todos los conocimientos lingüísticos para cumplir una serie de tareas (orales y escritas), tanto en un contexto global como en el ámbito del turismo. De otra manera, el énfasis se pone en el proceso de aprendizaje, más que no en presentaciones teóricas del profesorado.

(1) Lengua de impartición: Alemán

(2) Las actividades dirigidas incluyen la resolución de problemas, ejercicios, expresiones escritas y casos prácticos.

(3) Las tutorías en línea comprenden no sólo las consultas entre profesorado y alumnado por correo electrónico, sino también la consulta obligatoria de los documentos de evaluación que el profesorado va colgando en un entorno virtual a lo largo del semestre.

(4) El trabajo autónomo corresponde a las horas necesarias para adquirir los conocimientos teóricos de la asignatura (teoría) y a las horas asignadas al trabajo práctico (actividades dirigidas) relacionado con la resolución de problemas, ejercicios y casos prácticos o la elaboración de trabajos (búsqueda de información, redacción, presentación en público).

(5) Perspectiva de género. En esta asignatura:

– Las clases se llevan a cabo con perspectiva de género, fomentando la igualdad entre mujeres y hombres y evitando reproducir estereotipos de género.

– Se utilizan estrategias para fomentar la participación de las mujeres en las aulas y se fomentan las relaciones de género igualitarias.

– Se facilita el conocimiento de las diferencias sociales y culturales entre hombres y mujeres de las desigualdades de género en la estructura de la sociedad y en la producción cultural.

– Se facilita, igualmente, el conocimiento sobre la diversidad sexual y afectiva, la identidad de género y la expresión de género; el conocimiento y la reflexión sobre el pensamiento y los movimientos feministas, la historia de los movimientos por los derechos de las mujeres, su evolución y su repercusión crítica en la sociedad, la cultura y el pensamiento filosófico y científico, y el conocimiento de los valores de equidad de género en el ejercicio profesional.

– Se usa un lenguaje no sexista ni androcéntrico en documentos escritos, visuales o audiovisuales u otros materiales de clase. Tratándose de una asignatura de lengua, por otra parte, se dan a conocer las particularidades y los recursos específicos de la lengua objeto de estudio para el uso de un lenguaje no sexista y se promueve la reflexión crítica sobre el lenguaje no sexista y sus usos.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

## Evaluación

### Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
--------	------	-------	------	---------------------------

Actitud y participación	10%	0	0	1, 3, 4, 8
Actividades de expresión escrita	15%	1,5	0,06	1, 3, 4, 8
Actividades de expresión oral	5%	0,5	0,02	1, 3, 4, 7, 8
Dossier	20%	5	0,2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8
Prueba final	40%	1,5	0,06	1, 3, 4, 8
Pruebas parciales	10%	1	0,04	1, 3, 4, 8

## SISTEMA DE EVALUACIÓN

La asignatura tiene dos sistemas de evaluación: un sistema de evaluación continuada y otro de evaluación única. A principios de curso el alumnado debe escoger el sistema de evaluación que quiere por la asignatura y no se podrá modificar. Seguidamente se detallan los dos sistemas de evaluación:

### **1. Sistema de evaluación continuada**

Para la convocatoria de evaluación continuada se necesita acreditar una asistencia mínima a las clases del 80 %.

El sistema de evaluación continuada se divide en:

- Actividades: 60 % de la nota
- Examen final: 40 % de la nota

La calificación de la asignatura será NO EVALUABLE cuando el/la estudiante se presente a menos de la mitad de las actividades de evaluación y/o no se presente al examen final.

#### **A. Actividades de evaluación continuada (60% de la nota)**

Redacciones. Se hacen entre 2 y 5 redacciones. El profesorado puede solicitar la corrección de la redacción original por parte del alumnado si así lo desea.

Dossier. El dossier contiene entre 6 y 8 actividades, que evalúan alguna de las cuatro destrezas lingüísticas (comprensión escrita, comprensión oral, expresión escrita y expresión oral). Las actividades se pueden hacer en casa o en clase. A continuación se detallan actividades de ejemplo que se pueden incluir como actividades del dossier:

Transformación de frases

Minipruebas

Ejercicios

Búsqueda de información

Producción de documentos

Actividades orales. A lo largo del curso se hace como mínimo una actividad oral y, como máximo, dos. Estas actividades pueden ser individuales o en grupo. Las actividades orales, según el nivel, pueden ser monólogos, diálogos, presentaciones, etc.

Pruebas de control. Durante el curso se realizan una o varias pruebas, que pueden ser pruebas de expresión escrita o pruebas de expresión oral.

Actitud y participación. Se evalúa el esfuerzo, la actitud y la participación del alumnado.

**B. Examen final de evaluación continuada (40% de la nota)**

Es un examen con dos partes: expresión oral y expresión escrita. Se hace el mismo día y hora que el examen final de la convocatoria de evaluación única.

Para superar la asignatura es necesario obtener una nota mínima global del 50 % entre las actividades de evaluación continuada y el examen final. Si no se supera, se puede ir a recuperación (véanse las condiciones más adelante).

A continuación se detallan las equivalencias de la nota global:

Nota global	Nota sobre 10 en Sigma	Calificación
92,45-100	10	Excelente
87,46-92,45	9,5	Excelente
83,46-87,45	9	Excelente
80,46-84,45	8,5	Notable
76,46-80,45	8	Notable
72,46-76,45	7,5	Notable
69,46-72,45	7	Notable
64,46-69,45	6,5	Aprobado
59,46-64,45	6	Aprobado
54,46-59,45	5,5	Aprobado
50-54,45	5	Aprobado
44,46-49,99	4,5	Suspense con derecho a reevaluación
39,46-44,45	4	Suspense con derecho a reevaluación



34,46-39,45	3,5	Suspenso con derecho a reevaluación
29,46-34,45	3	Suspenso
24,46-29,45	2,5	Suspenso
19,46-24,45	2	Suspenso
14,46-19,45	1,5	Suspenso
9,46-14,45	1	Suspenso
4,46-9,45	0,5	Suspenso
0-4,45	0	Suspenso

#### Recuperación de la evaluación continua

El alumnado que obtenga entre un 3,5 y un 4,999 de nota global tiene derecho a recuperación, que consiste en repetir las partes del examen final de evaluación continua en las cuales el alumnado haya obtenido una nota por debajo del 60 %.

### **2. Sistema de evaluación única**

La evaluación única para aprobar el curso se compone de un examen final de dos partes: una parte oral y una parte escrita que se hacen el mismo día y hora que la prueba final de la convocatoria de evaluación continuada.

La parte oral consiste en una prueba de expresión oral y, la parte escrita, en una prueba de expresión escrita y una prueba de conocimientos gramaticales y léxicos.

Para aprobar el examen final y superar la asignatura se requiere tener como mínimo el 50 % de los puntos en cada parte del examen y tener, en la suma de las partes, como mínimo el 60 % de los puntos.

Si no se supera el examen final, se puede ir a recuperación (véanse las condiciones más adelante).

Con este sistema, la nota final de la asignatura se asigna siguiendo la tabla de equivalencias siguiente:

Nota final sobre 100	Nota sobre 10 en Sigma	Calificación
97-100	10	Excelente
93-96,99	9,5	Excelente

89-92,99	9	Excelente
85-88,99	8,5	Notable
81-84,99	8	Notable
77-80,99	7,5	Notable
73-76,99	7	Notable
69-72,99	6,5	Aprobado
66-68,99	6	Aprobado
63-65,99	5,5	Aprobado
60-62,99	5	Aprobado
55-59,99	4,5	Suspenso con derecho a reevaluación
50-54,99	4	Suspenso con derecho a reevaluación
43-49,99	3,5	Suspenso con derecho a reevaluación
36-42,99	3	Suspenso
30-35,99	2,5	Suspenso
24-29,99	2	Suspenso
18-23,99	1,5	Suspenso

12-17,99	1	Suspenso
6-11,99	0,5	Suspenso
0-5,99	0	Suspenso

#### Recuperación de evaluación única

Cuando el alumnado sea evaluado por evaluación única, la recuperación será la misma que la del resto del alumnado: es decir, para poder presentarse a la recuperación, es necesario obtener como mínimo un 3,5 en el conjunto de las evidencias que constan en la evaluación única.

La recuperación consiste en repetir las partes de la prueba final en las que el alumnado haya obtenido una nota por debajo de la nota media global, es decir, aquellas partes que estén por debajo del 60 %.

#### ***Cambio de fecha de la prueba***

Los examinandos que no puedan asistir a las pruebas en las fechas establecidas por motivos médicos, laborales (viajes u otras obligaciones parecidas) o humanitarios pueden solicitar un cambio de fecha al profesorado *aportando la documentación necesaria* y (excepto en casos extremos como accidentes) con una antelación mínima de siete días naturales. En caso de resolución positiva, las pruebas siempre se llevan a cabo en el plazo establecido por la Escuela Universitaria de Turismo y Dirección Hotelera.

#### ***Otros aspectos de evaluación***

No hay ningún tipo de certificación de nivel.

## Bibliografía

Libros de clase Alemán - Turismo

Menschen im Beruf, A2, Editorial Hueber

Im Beruf, Neu, A2+/B1, Kursbuch, Editorial Hueber

Im Beruf, Neu, A2+/B1, Arbeitsbuch, Editorial Hueber

Im Beruf, Neu, Fachwortschatztrainer Küche und Restaurant, Editorial Hueber

Gramáticas

Nivel A1 - B1

Andreu Castell, Brigitte Braucek: Gramática básica de la lengua alemana - con ejercicios, Editorial Idiomas - Hueber

Nivel A1 - C2

Brigitte Corcoll, Roberto Corcoll: Programm - Gramática A1-C2. Alemán para hispanohablantes - Herder

Brigitte Corcoll, Roberto Corcoll: Programm - Ejercicios A1-C2. Alemán para hispanohablantes - Herder

Andreu Castell: Gramática Lengua Alemana - explicaciones - Editorial Idiomas - Hueber

Andreu Castell, Brigitte Braucek: Gramática Lengua Alemana - ejercicios, Editorial Idiomas - Hueber

Diccionarios

Langenscheidt: Diccionario Moderno Alemán Spanisch-Deutsch/Deutsch-Spanisch - Langenscheidt

Langenscheidts Universalwörterbuch: Katalanisch: Katalanisch-Deutsch / Deutsch-Katalanisch - Langenscheidt

En línea

Materiales de aprendizaje multimedia en red.

Sitios web indicados por el profesorado.

## Software

.

## Grupos e idiomas de la asignatura

Nombre	Grupo	Idioma	Semestre	Turno
(TE) Teoría	1	Alemán	segundo cuatrimestre	mañana-mixto